

## Editorial

*Jostrans* celebra su segundo aniversario con este cuarto número, centrado fundamentalmente en dos áreas: la traducción técnica/tecnología para la traducción y la traducción audiovisual.

A medida que la revista evoluciona, su enfoque electrónico, multilingüe/cultural e integrador crece y se afianza.

*Jostrans* es una publicación en formato electrónico, lo que significa que no hay restricciones desde el punto de vista cuantitativo, al contrario de lo que sucede con las publicaciones en papel. Nuestra revista ofrece la oportunidad de publicar en una gran variedad de idiomas, así como en áreas que no son exclusivamente de interés en el sector de la traducción, puesto que también pueden satisfacer las necesidades de otros grupos profesionales. Otra de las ventajas del formato electrónico es el acceso rápido y variado que el lector tiene a los textos. Comunicación interactiva gracias a los grupos de discusión en Internet, boletines, chat rooms y otras plataformas electrónicas son maneras muy eficaces de diseminar información y suelen estar disponibles a través de organizaciones profesionales y de servicios de traducción. Sin embargo, existe otro tipo de material, como pueden ser las entrevistas grabadas con profesionales de la traducción, que no es todavía muy común en la red. En este número podrás conocer a tres profesionales de éxito que trabajan en el campo de la traducción audiovisual. Esperamos que disfrutes con las entrevistas.

Una de nuestras prioridades es ofrecer un espacio que dé cabida a una amplia gama de lenguas y culturas. Esta misión de carácter cultural y multilingüe, aunque simplificada gracias a nuestra dimensión electrónica, necesita desarrollarse aún más. En *Jostrans* damos la bienvenida a contribuciones procedentes de diferentes países, como los países del Centro y del Este de Europa, donde la traducción y la interpretación han sido durante mucho tiempo temas de debate y de gran importancia social. En este número contamos con colaboradores de Australia, Canadá, España, Suecia y Reino Unido.

El tercer aspecto de nuestro enfoque potencia una visión integradora de la traducción que se pone de manifiesto en nuestro modo de entender la traducción no literaria y nuestro deseo de tender un puente entre el mundo académico y la industria. Los que trabajan en el campo de la traducción y la interpretación, ya sean estudiosos o profesionales, pueden y de hecho contribuyen a crear un mundo más solidario. En *Jostrans* estamos convencidos de que podemos cimentar esta visión.